



**ARTS**  
**H2H**

LABORATOIRE  
D'EXCELLENCE  
DES ARTS  
ET MÉDIATIONS  
HUMAINES

# SONY LABOUR TANZI EN SCÈNE(S)

14 ET 15  
NOVEMBRE  
2013

UNE EXPÉRIENCE  
THÉÂTRALE DU MONDE

[LABEX-ARTS-H2H.FR](http://LABEX-ARTS-H2H.FR)

# JEUDI 14 NOVEMBRE

---

## 10H-10H30 — INTRODUCTION

---

**Ce que Sony Labou Tansi fait au théâtre**  
Jean-Damien Barbin, Daniel Mesguich,  
Nicolas Martin-Granel, Julie Peghini

---

**PROJECTION DU COURT-MÉTRAGE  
DE PIERRE POMMIER : « DE RIVAGES  
EN VISAGES, PORTRAIT DE SONY  
LABOU TANSI »**

---

## POÉTIQUE DU MUSCLE

---

### 10H30-13H30 — TABLES-RONDES

---

Animées par Julie Peghini et Patrice Yengo

---

Table-ronde 1 :  
**Les vies du Rocado Zulu Théâtre**  
Nicolas BISSI, Michel MATONDO,  
Georges MBOUSSI, Victor MBILA MPASSI,  
Gilbert NSANGATA, Patrice YENGO

---

Table-ronde 2 :  
**Les compagnons de mise en scène**  
Jean-Damien BARBIN, Monique BLIN,  
Pierre DEBAUCHE, Gabriel GARRAN,  
Guy LENOIR, Daniel MESGUICH, Michel  
ROSTAIN, Alain TIMAR, Pierre VIAL

---

## POÉTIQUE DE L'IDÉE

---

### 15H-18H — TABLES-RONDES

---

Animées par Xavier Garnier et Henri Lopes

---

Table-ronde 1 : **Repenser, réécrire,  
reprendre les « chemins tortueux de  
la fable »**  
Pénélope DECHAUFOUR, Céline  
GAHUNGU, Xavier GARNIER, Augustine  
KINTSOUNGOULA, Sonia LE MOIGNE-  
EUZENOT, Pierre LEROUX, Suzanne  
NZUZI, Lena PAUGAM, Fabrice  
SCHURMANS

---

Table-ronde 2 : **Archives d'un théâtre «  
voyage-voyageable »**  
Mukala KADIMA-NZUJI, Guy LENOIR,  
Pascal NZONZI, Sophie PILLODS,

---

# VENDREDI 15 NOVEMBRE

---

## LES TESTAMENTS DE SONY LABOU TANSI

---

10H30-13H30 — TABLES-RONDES

Animées par Sylvie Chalaye et Nicolas Martin-Granel

Projection d'un extrait du film de Léandre BAKER et Ferdinand BATSIMBA : « Diogène à Brazzaville », en présence de Ferdinand BATSIMBA

Table-ronde 1 : **SLT et après ?**  
Agathe BEL, Sylvie CHALAYE, Anatole MBANGA, Rodrigue NDONG, Koku G. NONOA, Amélie THÉRÉSINE

Table-ronde 2 : **Sony ou l'avenir de demain**  
Roch BANZOUZI, Jean-Paul DELORE, Xavier DEVAUD, Félyht KIMBIRIMA, Annie LE BRUN, Fiston NASSER MWANZA

Projection d'un extrait du film de Grégory HIÉTIN : « Roméo et Juliette : Les Amants de Gorée » en présence du réalisateur

## PASSAGE A L'ACTE (DE RESPIRER)

---

15H-17H30 — RETOURS SUR LE  
DOUBLE ATELIER DE DIRECTION  
D'ACTEURS

Séance animée par Jean-François DUSIGNE

*L'Acte de respirer* est le recueil de poèmes de SLT qu'une quinzaine d'élèves du Conservatoire ont mis en voix et en espace sous la direction alternée de Jean-Damien Barbin et Dieudonné Niangouna. Échos de cet événement en trois temps :

- Projection du film « SLT : lieu de c(l)asse » réalisé par Laetitia BIAGGI et Julie PEGHINI ;
- Échanges entre observateurs et acteurs des ateliers ;
- Rencontre avec les directeurs d'acteurs : Jean-Damien BARBIN et Dieudonné NIANGOUNA

18H30-20H15 — SOIREE SLThéâtre

*L'Acte de respirer et 930 mots dans un aquarium* de Sony Labou Tansi mis en scène lors du stage dirigé tour à tour par Jean-Damien Barbin et Dieudonné Niangouna au CNSAD en septembre 2013.

« Le théâtre est peut-être la seule manière de redorer le blason de l'existence sans cesse délavé par l'institution civile – C'est un lieu de rencontre avec la vie et la mort et peut-être la seule occasion pour un être humain de serrer la main fortement à ces deux inconnues. En cela il me paraît être un lieu sacré. Le sacré étant pour moi ce qui permet de joindre la respiration de la chair à celle de l'idée, autorisant ainsi la cohabitation lumineuse entre la poétique du muscle et celle de l'idée [...]. Je me suis toujours demandé pourquoi on ne mettait pas à l'entrée des théâtres de grandes cuvettes d'eau destinée à ablutionner les convives. Cela préparerait le public à jouer (et non à « marcher ») et à lui faire aussi s'entrechoquer ses morceaux dans ce lieu de casse qu'est le théâtre. »

SLT, Propos de répétitions, 8 novembre 1984

## INFORMATIONS PRATIQUES

### CONSERVATOIRE NATIONAL SUPÉRIEUR D'ART DRAMATIQUE (CNSAD)

Salle Louis Jovet  
2 bis rue du Conservatoire  
75009 Paris  
Métro Grands Boulevards (lignes 8, 9)

**INFORMATIONS ET RÉSERVATIONS :**  
colloquesony@gmail.com

Colloque organisé par Jean-Damien BARBIN, Nicolas MARTIN-GRANEL et Julie PEGHINI en partenariat avec le CNSAD, le projet « La direction d'acteur comme processus artistique (Jean-François DUSIGNE, Labex Arts-H2H) l'équipe d'accueil Scènes et Savoirs (EA 1573 – Université Paris 8), l'ITEM et le labex Transfers

Ce colloque bénéficie d'une aide de l'ANR au titre du programme Investissements d'avenir (ANR-10-LABX-80-01).

